



ແບບຟອມຂໍໂອນເງິນໄປຕ່າງປະເທດ / Outward Remittance Application Form

ກະລຸນາຕື່ມຂໍ້ມູນດ້ວຍອັກສອນຕົວພິມໃຫຍ່ ແລະ ຕື່ມເຄື່ອງໝາຍ "✓" ໃສ່ບ່ອນທີ່ຕ້ອງການໃຊ້ / Please fill in using CAPITAL LETTERS and tick "✓" in the box where applicable Date / ວັນທີ dd / MM / yyyy

ສໍານັກງານໃຫຍ່ / ສາຂາ / Head Office / Branch .....

**Applicant's Information (Sender) ຂໍ້ມູນຜູ້ຂໍໂອນເງິນ**  Individual  Enterprise Sector of Business: \_\_\_\_\_

Name of Sender/ ຊື່ຜູ້ຂໍໂອນເງິນ: \_\_\_\_\_ Tax ID: \_\_\_\_\_

Address \_\_\_\_\_ Business License ID: \_\_\_\_\_

ທີ່ຢູ່ \_\_\_\_\_ Contact Telephone Number/ ເບີໂທເພື່ອຕິດຕໍ່ \_\_\_\_\_

Resident  Yes / ແມ່ນ  No / ບໍ່ແມ່ນ ID/ Passport No \_\_\_\_\_

ມີຖິ່ນຖານໃນປະເທດ \_\_\_\_\_ ບັດປະຈຳຕົວ / ໜັງສືເດີນທາງເລກທີ \_\_\_\_\_

**Transfer Instructions / ຄໍາສັ່ງໂອນເງິນ**

Payment Method/ ວິທີການຂໍາລະເງິນ  From Account / ຈາກບັນຊີ  By Cash ເງິນສົດ  Others (Please specify)/ ອື່ນໆ (ກະລຸນາລະບຸ)

Debit Account / ຫັກຈາກບັນຊີ \_\_\_\_\_ Currency / ສະກຸນເງິນ \_\_\_\_\_ Cheque No / ແຊັກເລກທີ: \_\_\_\_\_

Charges Debit Account / ຫັກຄ່າທໍານຽມຈາກບັນຊີ \_\_\_\_\_ Currency / ສະກຸນເງິນ \_\_\_\_\_

32A	Value Date, Currency Code and amount/ ວັນທີ, ສະກຸນເງິນ, ຈໍານວນ	dd / MM / yyyy, Currency Code, Amount
		Amount in Words / ຈໍານວນເງິນເປັນໜັງສື

56A	Intermediary Bank ຂໍາລະຜ່ານທະນາຄານ Optional - for routing payment to Beneficiary's Bank ເລືອກ - ເສັ້ນທາງການໂອນເງິນໄປທາງທະນາຄານຜູ້ຮັບ	Name/ ຊື່: _____ Address/ ທີ່ຢູ່: _____ Country _____ SWIFT Code/Chips ID/BSB Code _____ USA Fed Wire/ USA ABA/ UK Sort Code _____ ລະຫັດ ສວິບ/ ລະຫັດ ຊິບ/ ບີເອສບີ/ເພດວາຍ/ ເອບີເອ/ລະຫັດຢູເຄ
-----	---	---

57	Beneficiary's Bank ທະນາຄານຜູ້ຮັບເງິນ	Name/ ຊື່ _____ Address/ ທີ່ຢູ່ _____ Country _____ SWIFT Code/Chips ID/BSB Code _____ USA Fed Wire/ USA ABA/ UK Sort Code _____ ລະຫັດ ສວິບ/ ລະຫັດ ຊິບ/ ບີເອສບີ/ເພດວາຍ/ ເອບີເອ/ລະຫັດຢູເຄ
----	---	---

59	Beneficiary ຜູ້ຮັບເງິນ	Name / ຊື່ : _____ Address/ ທີ່ຢູ່: _____ Country _____ Account No / IBAN _____ ເລກບັນຊີ / ໂອບານ _____ Resident <input type="checkbox"/> Yes / ແມ່ນ <input type="checkbox"/> No / ບໍ່ແມ່ນ ID/ Passport No _____ ມີຖິ່ນຖານໃນປະເທດ _____ ບັດປະຈຳຕົວ / ໜັງສືເດີນທາງເລກທີ _____
----	---------------------------	---

70	Details / Purpose of Payment ລາຍລະອຽດ / ຈຸດປະສົງໃນການໂອນເງິນຄັ້ງນີ້	
----	--	--

71	<input type="checkbox"/> All local and overseas charges borne by beneficiary (BEN) ຜູ້ຮັບເງິນຮັບຜິດຊອບຄ່າທໍານຽມທັງໝົດໃນປະເທດ ແລະ ຕ່າງປະເທດ(BEN)	<input type="checkbox"/> All local and overseas bank charges borne by remitter (OUR) ຜູ້ສົ່ງເງິນຮັບຜິດຊອບຄ່າທໍານຽມທັງໝົດໃນປະເທດ ແລະ ທະນາຄານຢູ່ຕ່າງປະເທດ(OUR)	<input type="checkbox"/> Local charges borne by remitter & overseas charges by beneficiary (SHA) ຜູ້ສົ່ງເງິນຮັບຜິດຊອບຄ່າທໍານຽມໃນປະເທດ ຜູ້ຮັບເງິນຮັບຜິດຊອບຄ່າທໍານຽມຕ່າງປະເທດ(SHA)
----	--	---	---

72	Bank to Bank Information ຂໍ້ມູນທະນາຄານເຖິງທະນາຄານ	
----	--	--

<b>Contract Details (As Applicable) / ລາຍລະອຽດສັນຍາ (ຖ້າໃຊ້)</b>				<b>Customer's Signature / ລາຍເຊັນລູກຄ້າ</b>	
Forward contract/Treasury Deal No / ສັນຍາຊື້ຂາຍລ່ວງໜ້າ/ເລກທີການຄ້າເງິນ .....				I/We authorize the bank to debit the above monies for the lawful purpose detailed above and agree to abide by the Terms and Conditions for Outward Electronic Fund Transfer at the back. ຂ້າພະເຈົ້າ/ພວກເຮົາມອບອໍານາດໃຫ້ທະນາຄານຫັກເງິນຂ້າງເທິງເພື່ອຈຸດປະສົງທີ່ຖືກກົດໝາຍ ຕາມລາຍລະອຽດເທິງນີ້ ແລະ ຕົກລົງຜູກພັນຕົນກັບຂໍ້ຕົກລົງ ແລະ ເງື່ອນໄຂການໂອນເງິນອອກໄປຕ່າງປະເທດດ້ວຍລະບົບອີເລັກໂທຣນິກ ລາຍລະອຽດຢູ່ດ້ານຫລັງ.	
FX Rate / ອັດຕາແລກປ່ຽນ ..... Dealer's Name / ຊື່ຜູ້ຄ້າເງິນ .....					
<b>Amount to be remitted or equivalent currency to be converted / ຈໍານວນເງິນທີ່ຈະໂອນ ຫຼື ຫຼຽບເທົ່າສະກຸນອື່ນ</b>					
	Currency: .....	Rate	Equivalent in LAK	Other Currency: .....	Customer's signature/ ລາຍເຊັນລູກຄ້າ and stamp ກາປະທັບ
Amount to be remitted					
OUR					
Comm.					
SWIFT					
Total					

**For Bank Use Only / ສໍາລັບທະນາຄານໃຊ້ເທົ່ານັ້ນ**

Reference No. EFT .....  Signature Verified  Attached Document Checked  Fund sufficiency  AML Checked  AML Reporting

Call back confirmed with: ..... Time & Date: HH : MM ..... dd / MM / yyyy ..... Remitted by:  SWIFT  Bank Draft  Other .....

Prepare and Check performed by: ..... Staff ID: ..... Processed by: ..... Staff ID: .....

Checked by: ..... Approved by: ..... Authorized by: .....  
Date: ..... Date : ..... Date : .....



ແບບຟອມຂໍໂອນເງິນໄປຕ່າງປະເທດ / Outward Remittance Application Form

ກະລຸນາຕື່ມຂໍ້ມູນດ້ວຍອັກສອນດິວໂທຍ ແລະ ຕື່ມເຄື່ອງໝາຍ "✓" ໃສ່ບ່ອນທີ່ຕ້ອງການໃຊ້ / Please fill in using CAPITAL LETTERS and tick "✓" in the box where applicable Date / ວັນທີ dd / MM / yyyy

ສໍານັກງານໃຫຍ່ / ສາຂາ / Head Office / Branch .....

Applicant's Information (Sender) ຂໍ້ມູນຜູ້ຂໍໂອນເງິນ  Individual  Enterprise Sector of Business: \_\_\_\_\_

Name of Sender/ ຊື່ຜູ້ຂໍໂອນເງິນ: \_\_\_\_\_ Tax ID: \_\_\_\_\_

Address \_\_\_\_\_ Business License ID: \_\_\_\_\_

ທີ່ຢູ່ \_\_\_\_\_ Contact Telephone Number/ ເບີໂທເພື່ອຕິດຕໍ່ \_\_\_\_\_

Resident  Yes / ແມ່ນ  No / ບໍ່ແມ່ນ ID/ Passport No \_\_\_\_\_

ມີຖິ່ນຖານໃນປະເທດ \_\_\_\_\_ ບັດປະຈຳຕົວ / ໜັງສືເດີນທາງເລກທີ \_\_\_\_\_

Transfer Instructions / ຄໍາສັ່ງໂອນເງິນ

Payment Method / ວິທີການຂໍາລະເງິນ  From Account / ຈາກບັນຊີ  By Cash ເງິນສົດ  Others (Please specify)/ ອື່ນໆ (ກະລຸນາລະບຸ)

Debit Account / ຫັກຈາກບັນຊີ \_\_\_\_\_ Currency / ສະກຸນເງິນ \_\_\_\_\_ Cheque No / ແຊັກເລກທີ: \_\_\_\_\_

Charges Debit Account / ຫັກຄ່າທໍານຽມຈາກບັນຊີ \_\_\_\_\_ Currency / ສະກຸນເງິນ \_\_\_\_\_

32A	Value Date, Currency Code and amount/ ວັນທີ, ສະກຸນເງິນ, ຈໍານວນ	dd / MM / yyyy, Currency Code, Amount
		Amount in Words / ຈໍານວນເງິນເປັນໜັງສື

56A	Intermediary Bank ຂໍາລະຜ່ານທະນາຄານ Optional - for routing payment to Beneficiary's Bank ເລືອກ - ເສັ້ນທາງການໂອນເງິນໄປຫາທະນາຄານຜູ້ຮັບເງິນ	Name/ ຊື່: _____ Address/ ທີ່ຢູ່: _____ Country _____ SWIFT Code/Chips ID/BSB Code _____ USA Fed Wire/ USA ABA/ UK Sort Code _____ ລະຫັດ ສວິບ/ ລະຫັດ ຊິບ/ ບີເອສບີ/ເພດວາຍ/ ເອບີເອ/ລະຫັດຢູເຄ
-----	--	---

57	Beneficiary's Bank ທະນາຄານຜູ້ຮັບເງິນ	Name/ ຊື່ _____ Address/ ທີ່ຢູ່ _____ Country _____ SWIFT Code/Chips ID/BSB Code _____ USA Fed Wire/ USA ABA/ UK Sort Code _____ ລະຫັດ ສວິບ/ ລະຫັດ ຊິບ/ ບີເອສບີ/ເພດວາຍ/ ເອບີເອ/ລະຫັດຢູເຄ
----	--------------------------------------	---

59	Beneficiary ຜູ້ຮັບເງິນ	Name / ຊື່ : _____ Address/ ທີ່ຢູ່: _____ Country _____ Account No / IBAN _____ ປະເທດ _____ ເລກບັນຊີ / ໂອບານ _____ Resident <input type="checkbox"/> Yes / ແມ່ນ <input type="checkbox"/> No / ບໍ່ແມ່ນ ID/ Passport No _____ ມີຖິ່ນຖານໃນປະເທດ _____ ບັດປະຈຳຕົວ / ໜັງສືເດີນທາງເລກທີ _____
----	------------------------	--

70	Details / Purpose of Payment ລາຍລະອຽດ / ຈຸດປະສົງໃນການໂອນເງິນຄັ້ງນີ້	
----	---	--

71	<input type="checkbox"/> All local and overseas charges borne by beneficiary (BEN) ຜູ້ຮັບເງິນຮັບຜິດຊອບຄ່າທໍານຽມທັງໝົດໃນປະເທດ ແລະ ຕ່າງປະເທດ(BEN)	<input type="checkbox"/> All local and overseas bank charges borne by remitter (OUR) ຜູ້ສົ່ງເງິນຮັບຜິດຊອບຄ່າທໍານຽມທັງໝົດໃນປະເທດ ແລະ ທະນາຄານຢູ່ຕ່າງປະເທດ(OUR)	<input type="checkbox"/> Local charges borne by remitter & overseas charges by beneficiary (SHA) ຜູ້ສົ່ງເງິນຮັບຜິດຊອບຄ່າທໍານຽມໃນປະເທດ ຜູ້ຮັບເງິນຮັບຜິດຊອບຄ່າທໍານຽມຕ່າງປະເທດ(SHA)
----	---	--	--

72	Bank to Bank Information ຂໍ້ມູນທະນາຄານເຖິງທະນາຄານ	
----	---	--

<b>Contract Details (As Applicable) / ລາຍລະອຽດສັນຍາ (ຖ້າໃຊ້)</b> Forward contract/Treasury Deal No / ສັນຍາຊື້ຂາຍລ່ວງໜ້າ/ເລກທຶນການຄ້າເງິນ _____ FX Rate / ອັດຕາແລກປ່ຽນ _____ Dealer's Name / ຊື່ຜູ້ຄ້າເງິນ _____				<b>Customer's Signature / ລາຍເຊັນລູກຄ້າ</b> I/We authorize the bank to debit the above monies for the lawful purpose detailed above and agree to abide by the Terms and Conditions for Outward Electronic Fund Transfer at the back. ຂ້າພະເຈົ້າ/ພວກເຮົາມອບອໍານາດໃຫ້ທະນາຄານຫັກເງິນຂ້າງເທິງເພື່ອຈຸດປະສົງທີ່ຖືກກົດໝາຍ ຕາມລາຍລະອຽດເທິງນີ້ ແລະ ຕົກລົງຜູກພັນຕົນກັບຂໍ້ຕົກລົງ ແລະ ເງື່ອນໄຂການໂອນເງິນອອກໄປຕ່າງປະເທດດ້ວຍລະບົບອີເລັກໂທຣນິກ ລາຍລະອຽດຢູ່ດ້ານຫລັງ.  Customer's signature/ ລາຍເຊັນລູກຄ້າ and stamp ກາປະທັບ																													
<b>Amount to be remitted or equivalent currency to be converted / ຈໍານວນເງິນທີ່ຈະໂອນ ຫຼື ຫຼຽບເທົ່າສະກຸນອື່ນ</b> <table border="1"> <thead> <tr> <th></th> <th>Currency: _____</th> <th>Rate</th> <th>Equivalent in LAK</th> <th>Other Currency: _____</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>Amount to be remitted</td> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>OUR</td> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>Comm.</td> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>SWIFT</td> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>Total</td> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> </tbody> </table>						Currency: _____	Rate	Equivalent in LAK	Other Currency: _____	Amount to be remitted					OUR					Comm.					SWIFT					Total			
	Currency: _____	Rate	Equivalent in LAK	Other Currency: _____																													
Amount to be remitted																																	
OUR																																	
Comm.																																	
SWIFT																																	
Total																																	

For Bank Use Only / ສໍາລັບທະນາຄານໃຊ້ເທົ່ານັ້ນ

Reference No. EFT \_\_\_\_\_  Signature Verified  Attached Document Checked  Fund sufficiency  AML Checked  AML Reporting

Call back confirmed with: \_\_\_\_\_ Time & Date: HH : MM \_\_\_\_ dd / MM / yyyy \_\_\_\_\_ Remitted by:  SWIFT  Bank Draft  Other \_\_\_\_\_

Prepare and Check performed by: \_\_\_\_\_ Staff ID: \_\_\_\_\_ Processed by: \_\_\_\_\_ Staff ID: \_\_\_\_\_

Checked by: _____ Date: _____	Approved by: _____ Date: _____	Authorized by: _____ Date: _____
----------------------------------	-----------------------------------	-------------------------------------



ແບບຟອມຂໍໂອນເງິນໄປຕ່າງປະເທດ / Outward Remittance Application Form

ກະລຸນາຕື່ມຂໍ້ມູນດ້ວຍອັກສອນດິວໂທຍ ແລະ ຕື່ມເຄື່ອງໝາຍ "✓" ໃສ່ບ່ອນທີ່ຕ້ອງການໃຊ້ / Please fill in using CAPITAL LETTERS and tick "✓" in the box where applicable Date / ວັນທີ dd / MM / yyyy

ສໍານັກງານໃຫຍ່ / ສາຂາ / Head Office / Branch .....

**Applicant's Information (Sender) ຂໍ້ມູນຜູ້ຂໍໂອນເງິນ**  Individual  Enterprise Sector of Business: .....

Name of Sender/ ຊື່ຜູ້ຂໍໂອນເງິນ: ..... Tax ID: .....

Address ..... Business License ID: .....

ທີ່ຢູ່ ..... Contact Telephone Number/ ເບີໂທເພື່ອຕິດຕໍ່ .....

Resident  Yes / ແມ່ນ  No / ບໍ່ແມ່ນ ID/ Passport No .....

ມີຖົ່ນຖານໃນປະເທດ ບັດປະຈຳຕົວ / ໜັງສືເດີນທາງເລກທີ .....

**Transfer Instructions / ຄໍາສັ່ງໂອນເງິນ**

Payment Method / ວິທີການຂໍາລະເງິນ  From Account / ຈາກບັນຊີ  By Cash ເງິນສົດ  Others (Please specify)/ ອື່ນໆ (ກະລຸນາລະບຸ)

Debit Account / ຫັກຈາກບັນຊີ ..... Currency / ສະກຸນເງິນ ..... Cheque No / ແຊັກເລກທີ: .....

Charges Debit Account / ຫັກຄ່າທໍານຽມຈາກບັນຊີ ..... Currency / ສະກຸນເງິນ .....

32A	Value Date, Currency Code and amount/ ວັນທີ, ສະກຸນເງິນ, ຈໍານວນ	dd / MM / yyyy, Currency Code, Amount
		Amount in Words / ຈໍານວນເງິນເປັນໜັງສື

56A	Intermediary Bank ຂໍາລະຜ່ານທະນາຄານ Optional - for routing payment to Beneficiary's Bank ເລືອກ - ເສັ້ນທາງການໂອນເງິນໄປຫາທະນາຄານຜູ້ຮັບ	Name/ ຊື່: ..... Address/ ທີ່ຢູ່: ..... Country ..... SWIFT Code/Chips ID/BSB Code ..... USA Fed Wire/ USA ABA/ UK Sort Code ..... ລະຫັດ ສວິບ/ ລະຫັດ ຊິບ/ ບີເອສບີ/ເພດວາຍ/ ເອບີເອ/ລະຫັດຢູເຄ
-----	--	---

57	Beneficiary's Bank ທະນາຄານຜູ້ຮັບເງິນ	Name/ ຊື່: ..... Address/ ທີ່ຢູ່: ..... Country ..... SWIFT Code/Chips ID/BSB Code ..... USA Fed Wire/ USA ABA/ UK Sort Code ..... ລະຫັດ ສວິບ/ ລະຫັດ ຊິບ/ ບີເອສບີ/ເພດວາຍ/ ເອບີເອ/ລະຫັດຢູເຄ
----	--------------------------------------	---

59	Beneficiary ຜູ້ຮັບເງິນ	Name / ຊື່ : ..... Address/ ທີ່ຢູ່: ..... Country ..... Account No / IBAN ..... ເລກບັນຊີ / ໂອບານ ..... Resident <input type="checkbox"/> Yes / ແມ່ນ <input type="checkbox"/> No / ບໍ່ແມ່ນ ID/ Passport No ..... ມີຖົ່ນຖານໃນປະເທດ ບັດປະຈຳຕົວ / ໜັງສືເດີນທາງເລກທີ
----	------------------------	---

70	Details / Purpose of Payment ລາຍລະອຽດ / ຈຸດປະສົງໃນການໂອນເງິນຄັ້ງນີ້	
----	---	--

71	<input type="checkbox"/> All local and overseas charges borne by beneficiary (BEN) ຜູ້ຮັບເງິນຮັບຜິດຊອບຄ່າທໍານຽມທັງໝົດໃນປະເທດ ແລະ ຕ່າງປະເທດ(BEN)	<input type="checkbox"/> All local and overseas bank charges borne by remitter (OUR) ຜູ້ສົ່ງເງິນຮັບຜິດຊອບຄ່າທໍານຽມທັງໝົດໃນປະເທດ ແລະ ທະນາຄານຢູ່ຕ່າງປະເທດ(OUR)	<input type="checkbox"/> Local charges borne by remitter & overseas charges by beneficiary (SHA) ຜູ້ສົ່ງເງິນຮັບຜິດຊອບຄ່າທໍານຽມໃນປະເທດ ຜູ້ຮັບເງິນຮັບຜິດຊອບຄ່າທໍານຽມຕ່າງປະເທດ(SHA)
----	---	--	--

72	Bank to Bank Information ຂໍ້ມູນທະນາຄານເຖິງທະນາຄານ	
----	---	--

<b>Contract Details (As Applicable) / ລາຍລະອຽດສັນຍາ (ຖ້າໃຊ້)</b>				<b>Customer's Signature / ລາຍເຊັນລູກຄ້າ</b>	
Forward contract/Treasury Deal No / ສັນຍາຊື້ຂາຍລ່ວງໜ້າ/ເລກທຶການຄ້າເງິນ .....				I/We authorize the bank to debit the above monies for the lawful purpose detailed above and agree to abide by the Terms and Conditions for Outward Electronic Fund Transfer at the back. ຂ້າພະເຈົ້າ/ພວກເຮົາມອບອໍານາດໃຫ້ທະນາຄານຫັກເງິນຂ້າງເທິງເພື່ອຈຸດປະສົງທີ່ຖືກກົດໝາຍ ຕາມລາຍລະອຽດເທິງນີ້ ແລະ ຕົກລົງຜູກພັນຕົນກັບຂໍ້ຕົກລົງ ແລະ ເງື່ອນໄຂການໂອນເງິນອອກໄປຕ່າງປະເທດດ້ວຍລະບົບອີເລັກໂທຣນິກ ລາຍລະອຽດຢູ່ດ້ານຫລັງ.	
FX Rate / ອັດຕາແລກປ່ຽນ ..... Dealer's Name / ຊື່ຜູ້ຄ້າເງິນ .....					
<b>Amount to be remitted or equivalent currency to be converted / ຈໍານວນເງິນທີ່ຈະໂອນ ຫຼື ຫຼຽບເທົ່າສະກຸນອື່ນ</b>					
	Currency: .....	Rate	Equivalent in LAK	Other Currency: .....	Customer's signature/ ລາຍເຊັນລູກຄ້າ and stamp ກາປະທັບ
Amount to be remitted					
OUR					
Comm.					
SWIFT					
Total					

**For Bank Use Only / ສໍາລັບທະນາຄານໃຊ້ເທົ່ານັ້ນ**

Reference No. EFT .....  Signature Verified  Attached Document Checked  Fund sufficiency  AML Checked  AML Reporting

Call back confirmed with: ..... Time & Date: ..:..: dd / MM / yyyy ..... Remitted by:  SWIFT  Bank Draft  Other .....

Prepare and Check performed by: ..... Staff ID: ..... Processed by: ..... Staff ID: .....

Checked by: .....	Approved by: .....	Authorized by: .....
Date: .....	Date: .....	Date: .....

Terms and Conditions For Outward Electronic Fund Transfer

In requesting the Bank to make the electronic fund transfer, I/we hereby agree that it is to be despatched in accordance with the following conditions:

- 1. The Bank is at liberty to send the electronic fund transfer either literally or in cipher entirely at my/our risk. The Bank shall not be liable for any loss, delay, error, omission which may occur in the transmission of the message or for its misinterpretation when received or any delay caused by the clearing system of the country in which the payment is to be made or any act default or negligence of the beneficiary's bank in collecting the remittance. In no event shall the Bank under any circumstances be liable for any loss of profits or contracts or special indirect or consequential loss or damages.
2. In the absence of specific instructions, the electronic fund transfer will be effected in the currency of the country in which payment is to be made.
3. All charges/commission outside Laos are for the beneficiary's account unless specified. If so specified for my/our account, such charges/commission shall be in accordance with the Bank's prevailing charge tariff schedule.
4. The Bank reserves the right to send this electronic fund transfer from a different place other than the one specified by the remitter if operational circumstances so require.
5. Where the Bank is unable to provide a firm exchange rate quotation, the Bank shall affect the remittance on the basis of a provisional exchange rate which shall be subject to adjustment when the actual exchange rate is ascertained. Any difference between the provisional rate and the actual rate shall be debited / credited (as the case may be) to the Applicant's account and subject to paragraph 12 below, any shortfall or overpayment shall be for the Bank's account if the Applicant has no account with the Bank.
6. Encashment of the remittance is subject to any exchange control or other restrictions which may be imposed by the rules and regulations of the country where encashment is to be made. Neither the Bank nor its correspondents or agents shall be liable for any loss or delay caused by any such rules and regulations.
7. I/We undertake to sign, execute, and deliver any transfer deeds or documents which you may require in order to perfect your title to the goods and the said documents and for the same to any purchaser(s) from you and/or to expose to other concerned authorities. I/We shall comply with any and all laws and regulations applicable to foreign exchange transactions in relation to the transfer and confirm that the underlying transaction that requires the electronic fund transfer is a genuine trading and services transaction and not in any way in violation of the laws on money laundering control.
8. In case of delay of payment resulting from any reason other than the Bank's fault or error, I/we agree to pay all expenses relating to investigation thereof to the Bank.
9. The Bank will use reasonable endeavours to process applications received by the Bank before 3:30 p.m. (or such other time as may be notified by the receiving branches or centres) on the same day. Applications received after such cut-off time will be processed on the next working day.
10. Applications for same day value are subject to cut-off times related to the geographical location of the destination.
11. If a refund of the remittance amount is desired from the Bank by the Applicant, the Bank shall, at its discretion make the payment to the applicant at the prevailing buying rate for the relevant currency less all charges and expenses.
12. The Bank is to collect all electronic fund transfer charges and other charges including those collected or to be collected by the Bank's correspondent, agent or sub-agent in connection with carrying out the instructions in accordance with the Bank's prevailing charge tariff schedule. For "OUR" charge of BCEL refers to all local and intermediary bank of BCEL's charges only, it does not cover beneficiary bank's charges.
13. The Bank reserves the right to revise all electronic fund transfer charges from time to time without prior notice.
14. Documents support is based on the laws and regulations of the Bank of Lao P.D.R. issued periodically.

ຂໍ້ຕົກລົງ ແລະ ເງື່ອນໄຂ ການໂອນເງິນອອກໄປຕ່າງປະເທດດ້ວຍອີເລັກໂທຣນິກ

ໃນການຂໍໃຫ້ທະນາຄານໂອນເງິນໄປຕ່າງປະເທດດ້ວຍອີເລັກໂທຣນິກ ຂ້າພະເຈົ້າ/ພວກເຮົາຕົກລົງຍອມຮັບວ່າການໂອນເງິນດ້ວຍອີເລັກໂທຣນິກນັ້ນຈະເປັນໄປຕາມເງື່ອນໄຂດັ່ງຕໍ່ໄປນີ້:

- 1. ທະນາຄານ ມີສິດໂອນເງິນດ້ວຍອີເລັກໂທຣນິກທັງແບບຕົວໜັງສື ແລະ ຕົວເລກພາຍໃຕ້ຄວາມຮັບຜິດຊອບຄວາມສ່ຽງຂອງຂ້າພະເຈົ້າ/ພວກເຮົາເອງທັງໝົດ, ທະນາຄານຈະບໍ່ຮັບຜິດຊອບຕໍ່ການສູນເສຍ, ຄວາມຊັກຊ້າ, ຂໍ້ຜິດພາດ, ລາຍການຂາດຕົກປົກຜ່ອງ ຂອງຂໍ້ມູນ ຫລື ການຕີຄວາມຜິດພາດທີ່ເກີດຂຶ້ນຈາກການໄດ້ຮັບຂໍ້ມູນ ຫລື ຕໍ່ຄວາມຊັກຊ້າທັງໝົດທີ່ເກີດຈາກລະບົບການຫັກບັນຊີຂອງປະເທດທີ່ຮັບໂອນເງິນ ຫລື ຈາກການກະທຳການລະເມີດ ຫລື ການລະເລີຍຕ່າງໆໃນການຊຳລະເງິນຂອງທະນາຄານຜູ້ຮັບບໍ່ວ່າໃນກໍລະນີໃດໆ ທະນາຄານຈະບໍ່ຮັບຜິດຊອບຕໍ່ການຂາດຫຼື ເສຍສັນຍາ, ຄ່າເສຍຫາຍພິເສດ, ຄ່າເສຍຫາຍທາງອ້ອມ ຫລື ການຂາດຫຼື ເສຍຫາຍທີ່ອາດເກີດຂຶ້ນໃນພາຍຫຼັງ.
2. ໃນກໍລະນີທີ່ບໍ່ມີຄຳສັ່ງ ໂດຍສະເພາະການໂອນເງິນດ້ວຍອີເລັກໂທຣນິກແມ່ນຈະປະຕິບັດເປັນສະກຸນເງິນຕຣາຂອງປະເທດຜູ້ຮັບເງິນ.
3. ຄຳທຳນຽມບໍລິການ, ຄຳຄອມມິດຊັນ ທີ່ເກີດຂຶ້ນນອກປະເທດລາວແມ່ນຈະເປັນພາລະຂອງຜູ້ຮັບຜິດພາດ ໂທດ ນອກຈາກວ່າຈະໄດ້ລະບຸໄວ້ສະເພາະ, ຖ້າຫາກໄດ້ກຳນົດພາລະຕ່າງໆເປັນຄວາມຮັບຜິດຊອບຂອງຂ້າພະເຈົ້າ/ພວກເຮົາ ເອງແລ້ວຄຳທຳນຽມບໍລິການ, ຄຳຄອມມິດຊັນຕ່າງໆ ທີ່ວ່ານັ້ນໃຫ້ປະຕິບັດຕາມອັດຕາຄຳທຳນຽມບໍລິການ ຕ່າງໆຂອງທະນາຄານທີ່ໄດ້ປະກາດໃຊ້ຢູ່ໃນເວລານັ້ນ.
4. ທະນາຄານຂໍສະຫງວນສິດທີ່ຈະດຳເນີນການໂອນເງິນດ້ວຍອີເລັກໂທຣນິກຈາກຕົ້ນທາງອື່ນໆ ນອກຈາກຕົ້ນທາງທີ່ມີຜູ້ສົ່ງເງິນໄດ້ລະບຸໄວ້ກໍໄດ້ທາງນີ້ກໍລະນີທີ່ຕ້ອງປະຕິບັດຄືດັ່ງກ່າວ.
5. ໃນກໍລະນີທີ່ທະນາຄານບໍ່ສາມາດກຳນົດອັດຕາແລກປ່ຽນເງິນຕຣາທີ່ແນ່ນອນ, ທະນາຄານຈະທຳການໂອນເງິນຕາມອັດຕາແລກປ່ຽນຊົ່ວຄາວເຊິ່ງອາດຈະໄດ້ຮັບການປັບອັດຕາແລກປ່ຽນໃຫມ່ຫຼັງຈາກໄດ້ຮູ້ອັດຕາແລກປ່ຽນຕົວຈິງແລ້ວ, ຈຳນວນຄວາມແຕກຕ່າງລະຫວ່າງອັດຕາຊົ່ວຄາວ ແລະ ອັດຕາຕົວຈິງແມ່ນຈະໄດ້ທຳການ ນຳເຂົ້າບັນຊີຂອງຜູ້ໂອນຕໍ່ໄປ (ແລ້ວແຕ່ກໍລະນີ) ແລະ ຕາມເງື່ອນໄຂໃນຂໍ້ 12 ທີ່ລະບຸຂ້າງລຸ່ມນີ້, ຍອດຈຳນວນທີ່ຂາດ ແລະ ເກີນນັ້ນຈະເປັນພາລະຂອງທະນາຄານໃນການພິຈາລະນາຖ້າຜູ້ຂໍໂອນເງິນບໍ່ມີບັນຊີຢູ່ນາທະນາຄານ.
6. ການເບີກເງິນທີ່ໂອນດ້ວຍອີເລັກໂທຣນິກ ຈະຢູ່ພາຍໃຕ້ການຄວບຄຸມວ່າດ້ວຍການແລກປ່ຽນເງິນຕຣາ ຫລື ຕາມຂໍ້ກຳນົດອື່ນໆ ທີ່ຍັງຄັບໃຊ້ຕາມກົດໝາຍ ແລະ ລະບຽບຂອງປະເທດທີ່ຈະມີການເບີກເງິນ ທະນາຄານ ແລະ ທະນາຄານຄູ່ຄຳ ຫລື ຕົວແທນຂອງທະນາຄານຈະບໍ່ຮັບຜິດຊອບຕໍ່ການຂາດຫຼື ຫລື ຄວາມຊັກຊ້າອື່ນໆ ທີ່ເກີດຂຶ້ນຈາກຂໍ້ ກຳນົດ ແລະ ລະບຽບຕ່າງໆທີ່ກ່າວມານັ້ນ.
7. ຂ້າພະເຈົ້າ/ພວກເຮົາຮັບພາລະໃນການລົງລາຍເຊັນ, ດຳເນີນການ ແລະ ສິ່ງມອບເອກະສານໃດໆທີ່ທະນາຄານອາດຮຽກຮ້ອງເພື່ອປະກອບໃຫ້ຄົບຖ້ວນໃນກຳມະສິດຕໍ່ສິນຄ້າ ແລະ ຈະປະກອບເອກະສານຄືກັນ ໃຫ້ກັບຜູ້ຊື້ສິນຄ້າທີ່ທະນາຄານ ຫຼື ເປີດເຜີຍໃຫ້ກັບພາກສ່ວນທີ່ກ່ຽວຂ້ອງ. ຂ້າພະເຈົ້າ/ພວກເຮົາ ຈະປະຕິບັດຕາມທຸກກົດໝາຍ ແລະ ລະບຽບການທີ່ນຳໃຊ້ຕໍ່ທຸລະກຳຊື້ຂາຍເງິນຕຣາ ທີ່ຕິດພັນກັບການໂອນ ແລະ ຍືນຍັນວ່າທຸລະກຳດັ່ງກ່າວຮຽກຮ້ອງການໂອນເງິນແມ່ນທຸລະກຳການຄ້າ, ການບໍລິການຕ່າງໆຢ່າງແທ້ຈິງ ແລະ ບໍ່ລະເມີດໃນທາງທາງໃດໆຕໍ່ກົດໝາຍຕາມການຟອກເງິນ.
8. ໃນກໍລະນີຜູ້ຮັບເງິນບໍ່ໄດ້ຮັບເງິນໃນໄລຍະເວລາອັນສົມຄວນ ເນື່ອງຈາກມີເຫດຂັດຂ້ອງເຊິ່ງບໍ່ແມ່ນຄວາມຜິດພາດຂອງທະນາຄານ, ຂ້າພະເຈົ້າ/ພວກເຮົາ ຕົກລົງຊຳລະຄ່າໃຊ້ຈ່າຍຕ່າງໆທັງໝົດໃຫ້ແກ່ທະນາຄານ ທີ່ເກີດຂຶ້ນໃນການກວດສອບຫາສາເຫດ ແລະ ຕິດຕາມເພື່ອໃຫ້ຜູ້ຮັບເງິນໄດ້ຮັບເງິນ.
9. ທະນາຄານ ຈະໃຊ້ຄວາມພະຍາຍາມຕາມສົມຄວນທີ່ຈະດຳເນີນການກຽວກັບ ໃບສະເໜີຂໍໂອນເງິນ ທີ່ທະນາຄານໄດ້ຮັບກ່ອນເວລາ 15:30 ນາທີ (ຫລືເວລາອື່ນໆທີ່ທາງທະນາຄານໄດ້ຮັບແຈ້ງຈາກສຳນັກງານສາຂາ ຫລື ສູນທີ່ຮັບໃບສະເໜີຂໍໂອນເງິນນັ້ນ) ໃນວັນດຽວກັນ, ໃບສະເໜີຂໍໂອນເງິນທີ່ທະນາຄານໄດ້ຮັບຫຼັງຈາກເວລາປິດບໍລິການ ທະນາຄານຈະດຳເນີນການໃຫ້ໃນວັນລັດຖະການຖັດໄປ.
10. ໃບສະເໜີຂໍໂອນເງິນເພື່ອໃຫ້ມີຜົນພາຍໃນວັນດຽວກັນຕ້ອງເປັນໄປຕາມເວລາປິດຮັບບໍລິການທີ່ຢູ່ປາຍທາງຜູ້ຮັບເງິນ.
11. ຖ້າຫາກຜູ້ຂໍໂອນເງິນ ຕ້ອງການເງິນທີ່ຂໍໂອນໄປແລ້ວນັ້ນຄືນ ທະນາຄານສະຫງວນສິດທີ່ຈະຈ່າຍເງິນຄືນ ໃຫ້ຕາມອັດຕາແລກປ່ຽນເງິນຕຣາທີ່ປະກາດໃຊ້ຢູ່ໃນໄລຍະນັ້ນ ສຳລັບສະກຸນເງິນຕຣາ ທີ່ກ່ຽວຂ້ອງກັບອອກຄຳທຳນຽມ ແລະ ຄຳບໍລິການຕ່າງໆ.
12. ທະນາຄານຈະເກັບຄຳບໍລິການຕ່າງໆ ທີ່ກ່ຽວຂ້ອງຈາກການໂອນເງິນດ້ວຍອີເລັກໂທຣນິກ ແລະ ຄຳໃຊ້ຈ່າຍອື່ນໆ ລວມທັງຄຳທຳນຽມ ແລະ ຄຳບໍລິການຕ່າງໆ ຂອງທະນາຄານຕົວແທນຜູ້ຮັບຊ່ວງຕໍ່ ຫລື ເກັບໃນສ່ວນທີ່ກ່ຽວຂ້ອງ ກັບການປະຕິບັດຄຳສັ່ງຕາມອັດຕາຄຳທຳນຽມບໍລິການທະນາຄານ. ສຳລັບຄຳທຳນຽມແບບ "OUR" ແມ່ນໝາຍເຖິງຜູ້ໂອນຮັບຜິດຊອບຄຳທຳນຽມທັງໝົດໃນປະເທດ ແລະ ທະນາຄານຕົວແທນຂອງທຸກຄົນເທົ່ານັ້ນ ບໍ່ໄດ້ລວມຄຳທຳນຽມຂອງທະນາຄານຜູ້ຮັບເງິນ.
13. ທະນາຄານຂໍສະຫງວນສິດທີ່ຈະປັບປຸງອັດຕາຄຳບໍລິການສຳຫລັບການໂອນເງິນດ້ວຍອີເລັກໂທຣນິກໃນແຕ່ລະໄລຍະເວລາໂດຍບໍ່ຈຳເປັນຕ້ອງແຈ້ງໃຫ້ຊາບກ່ອນລ່ວງໜ້າ.
14. ເອກະສານປະກອບໃນການໂອນເງິນແມ່ນອີງຕາມກົດໝາຍ ແລະ ລະບຽບຂອງ ທະນາຄານແຫ່ງ ສປປ ລາວ ວາງອອກໃນແຕ່ລະໄລຍະ.

Applicant/Account Holder's Signature

ລາຍເຊັນຜູ້ຂໍໂອນ / ເຈົ້າຂອງບັນຊີ.....